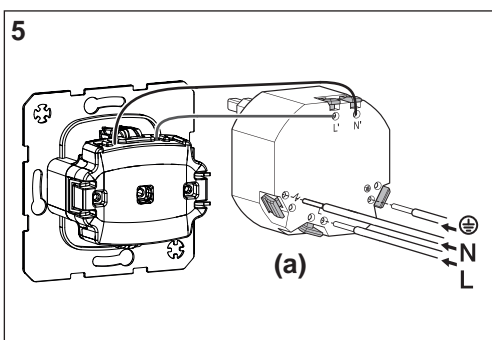
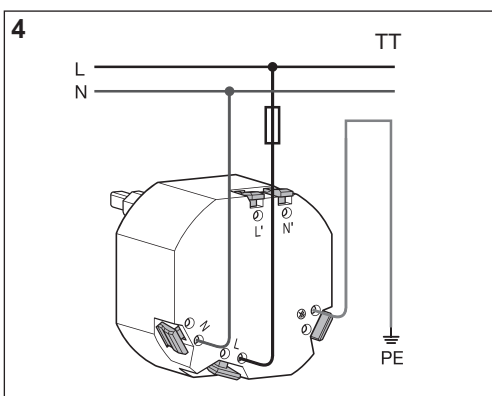
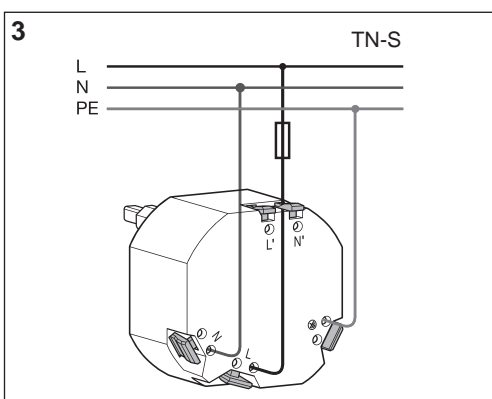
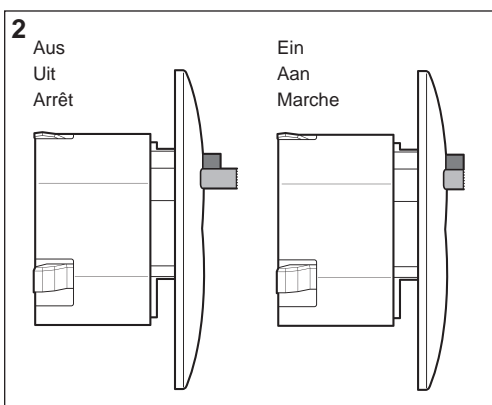
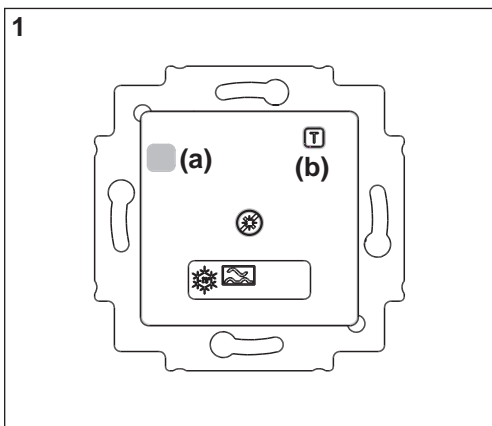


6LE002820B

2844 01
FI-Schutzschalter
2844 01
Aarlekschakelaars
2844 01
Disjoncteurs différentiels FI



FI-Schutzschalter

DE

Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Bei Nichtbeachtung der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren auftreten.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produkts und muss beim Endanwender verbleiben.

Funktion

Der FI-Schutzschalter wird zum Schutz von Personen vor elektrischen Fehlerströmen eingesetzt.

Der FI-Schutzschalter ist eine ortsfeste Schutzrichtung mit spannungsunabhängiger Fehlerstromauslösung im Sinne der VDE 0664.

Die FI-geschützten Abgangsleiter (siehe auch Bild 5) dienen dem Anschluss von Steckdosen oder sonstigen Verbrauchern.

Der Fehlerstromschutz umfasst alle Geräte und Leitungen, die an den FI-Schutzschalter angeschlossen sind.

Die Elektroinstallation bis hin zum Gerät ist nicht geschützt.

Bedienung

Betriebsbereitschaft herstellen
■ Drucktaster ((a), Bild 1) drücken.

Funktionsprüfung durchführen
Die Funktionsprüfung muss in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden.
Empfehlung: 1 x pro Monat.

Betriebsspannung liegt an.

■ FI-Schutzschalter mit Drucktaster ((a), Bild 1) einschalten.
Spannung an nachgeschalteten Steckdosen und Verbrauchern liegt an.

■ Testtaste T drücken ((b), Bild 1).

Der FI-Schutzschalter löst aus und Drucktaster springt in Schaltzustand „Aus“ (Bild 2). Nachgeschaltete Steckdosen/Verbraucher sind spannungsfrei. Funktionsprüfung bestanden.

oder:

Der FI-Schutzschalter löst nicht aus und der Drucktaster bleibt im Schaltzustand „Ein“ (Bild 2). FI-Schutzschalter ist nicht betriebsbereit. FI-Schutzschalter austauschen und Funktionsprüfung erneut durchführen.

Informationen für Elektrofachkräfte

Montage und Elektrischer Anschluss

GEFAHR!
Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!
Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!
Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

Die Installation muss auf das vorhandene Netz abgestimmt sein. Vor Installation das Netz prüfen.

FI-Schutzschalter anschließen

Die Anschlussart ist entsprechend der Netzauslegung zu wählen.

- FI-Schutzschalter anschließen (siehe Bild 3, 4).
- Weitere Steckdosen/Verbraucher an die Abgangsklemmen anschließen.

Der FI-Schutzschalter ist montagebereit.

Anschlussleiter lösen

- Lösetasten ((a), Bild 5) der entsprechenden Steckklemme drücken und Anschlussleiter herausziehen.

FI-Schutzschalter montieren

Der FI-Schutzschalter ist zum Einbau in einer handelsübliche UP-Geräte-Verbindungsdose nach DIN 49073, Teil 1 vorgesehen.

Der FI-Schutzschalter ist montagebereit.

- FI-Schutzschalter in der UP-Geräte-Verbindungsdose positionieren.
- FI-Schutzschalter durch die Schraublöcher des Tragrings mit der UP-Geräte-Verbindungsdose verschrauben.
- Rahmen positionieren.
- Zentralstück mit Zwischenring (siehe Zubehör) aufstecken und verschrauben.

Der FI-Schutzschalter ist zur Inbetriebnahme bereit.

Aarlekschakelaars

NL

Veiligheidsinstructies

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mag alleen door een elektrotechnisch installateur worden uitgevoerd.

Wanneer deze handleiding niet in acht wordt genomen, kan schade aan het apparaat, brand of ander gevaar optreden.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

Funcctie

De aardlekschakelaar wordt gebruikt ter beveiliging van personen tegen lekstromen.

De inbouw-aardlekschakelaar is een vaste beveiligingsinrichting met spanningsonafhankelijke uitschakeling bij lekstromen in de zin van VDE 0664. De door de aardlekschakelaar beveiligde uitgangsledingen (zie ook afbeelding 5) zijn bestemd voor de aansluiting van wandcontactdozen of andere verbruikers.

De aardlekbeveiliging omvat alle apparaten en leidingen die met de aardlekschakelaar zijn verbonden.

De elektrische installatie tot aan het apparaat is echter niet beveiligd.

Bediening

Systeem bedrijfsklaar maken

- Drukknop ((a), afbeelding 1) indrukken.

Werkingscontrole uitvoeren

De werking dient regelmatig te worden gecontroleerd.

Advies: 1 x per maand

Bedrijfsspanning is aanwezig.

- Aardlekschakelaar met drukknop ((a), afbeelding 1) inschakelen.

Spanning op nageschakelde contactdozen en verbruikers is aanwezig.

- Testtoets T indrukken ((b), afbeelding 1).

De aardlekschakelaar schakelt en de drukknop springt naar de schakeltoestand "Uit" (afbeelding 2). Nageschakelde wandcontactdozen/verbruikers zijn spanningsloos. Werkingscontrole met succes doorlopen.

of:

De aardlekschakelaar schakelt niet uit en de drukknop blijft in de schakeltoestand "Aan" (afbeelding 2). De aardlekschakelaar is niet gereed voor gebruik. Aardlekschakelaar vervangen en werkingscontrole opnieuw uitvoeren.

Informatie voor elektromonteurs

Montage en elektrische aansluiting

GEVAAR!
Gevaar voor elektrische schokken bij aanraking van onderdelen die onder spanning staan!
Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!
Voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat de aansluitleidingen loskoppelen en spanningvoerende delen in de omgeving afdekken!

De installatie moet zijn afgestemd op het beschikbare elektriciteitsnet. Controleer het net voorafgaand aan installatie.

Aardlekschakelaar aansluiten

Bij de keuze van de aansluitmethode dient rekening te worden gehouden met de uitvoering van het elektriciteitsnet.

- Aardlekschakelaar aansluiten (zie afbeelding 3, 4).
- Extra wandcontactdozen/verbruikers op de uitgangsklemmen aansluiten.

De aardlekschakelaar kan worden gemonteerd.

Aansluitkabel losmaken

- Ontgrendelknop ((a), afbeelding 5) van de betreffende steekklem indrukken en de aansluitader uittrekken.

Aardlekschakelaar monteren

De aardlekschakelaar is bestemd voor inbouw in een in de handel verkrijgbare inbouwapparatuurdoos volgens DIN 49073, deel 1.

De aardlekschakelaar kan worden gemonteerd.

- Aardlekschakelaar in de inbouwapparatuurdoos plaatsen.
 - Aardlekschakelaar via de schroefgaten van de draagring op de inbouwapparatuurdoos vastschroeven.
 - Afdekraam positioneren.
 - Middengedeelte met tussenring (zie Toebehoren) plaatsen en vastschroeven.
- De aardlekschakelaar kan in bedrijf worden gesteld.

Disjoncteurs différentiels FI

FR

Consignes de sécurité

L'installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés.

En cas de non-respect de la notice, des dommages sur l'appareil, des incendies ou d'autres dangers peuvent se produire.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservée par l'utilisateur final.

Fonction

Le disjoncteur différentiel est utilisé pour protéger des personnes de courants de défaut.

Le disjoncteur différentiel est un dispositif fixe avec déclenchement par courant de défaut conformément à la norme VDE 0664.

Les conducteurs de sortie protégés des courants de défaut (voir également figure 5) servent au raccordement de prises ou d'autres consommateurs.

La protection contre les courants de défaut comprend tous les appareils et connexions raccordés au disjoncteur différentiel.

L'installation électrique en amont de l'appareil n'est pas protégée.

Fonctionnement

Etablissement de l'état de marche

- Appuyer sur bouton-poussoir Drucktaster ((a), figure 1) drücken.

Réaliser des essais de fonctionnement

La vérification de fonctionnement doit être effectuée à intervalles réguliers.
Recommandation: 1 x par mois

La tension de service est présente.

- Mettre en marche le disjoncteur différentiel avec bouton-poussoir ((a), image 1).

La tension est présente sur les prises et les consommateurs en aval.

- Appuyer sur le bouton de test T ((b), image 1).

L'interrupteur différentiel se déclenche et le bouton-poussoir passe dans l'état de commutation « Arrêt » (image 2). Les prises de courant / consommateurs en aval sont hors tension. Contrôle du fonctionnement réussi.

Ou :

L'interrupteur différentiel ne se déclenche pas et le bouton-poussoir reste dans l'état de commutation « Marche » (image 2). Le disjoncteur différentiel n'est pas opérationnel.

Remplacer le disjoncteur différentiel et répéter le contrôle du fonctionnement.

Informations destinées aux électriciens spécialisés

Montage et raccordement électrique

DANGER !
Choc électrique en cas de contact avec les parties sous tension !
Un choc électrique peut entraîner la mort !
Avant d'intervenir sur l'appareil, mettre l'installation hors tension et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !

L'installation doit être adaptée au réseau présent. Vérifier le réseau avant l'installation.

Raccordement du disjoncteur différentiel

Choisir le type de raccordement en fonction du type de réseau.

- Raccorder le disjoncteur différentiel (voir image 3, 4).
- Raccorder autres prises de courant/charges aux bornes de sortie.

Le disjoncteur différentiel est prêt au montage.

Desserrage des conducteurs de sortie

- Appuyer sur les touches de déclenchement ((a), image 5) de la borne Quickconnect correspondante et retirer les conducteurs raccordés.

Montage du disjoncteur différentiel

L'interrupteur différentiel a été conçu pour un montage dans des boîtes de jonction d'appareils à encastrer courantes du commerce, selon DIN 49073, partie 1.

Le disjoncteur différentiel est prêt au montage.

- Positionner l'interrupteur différentiel dans la boîte de jonction d'appareils à encastrer.
 - Visser l'interrupteur différentiel à travers les trous de la bague support sur la boîte de jonction d'appareils à encastrer.
 - Positionner la plaque de recouvrement.
 - Mettre en place du enjoliveur avec la bague intermédiaire et la visser.
- Le disjoncteur différentiel est prêt pour la mise en service.

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme sind

- die Funktionsprüfung durchzuführen
- die Schutzmaßnahmen zu prüfen.

GEFAHR!
Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!
Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!
Bei nicht bestandener Funktionsprüfung oder Überschreitung des zulässigen Erdungswiderstandes ist der FI-Schutzschalter nicht in Betrieb zu nehmen!

Funktionsprüfung durchführen

- Funktion prüfen (siehe Bedienung).
Der FI-Schutzschalter ist betriebsbereit.

Schutzmaßnahmen prüfen

Die Schutzmaßnahme ist entsprechend den geltenden Errichtungsbestimmungen zu prüfen.

- Erdungswiderstand bestimmen.

Höchstzulässige Berührungsspannung	Höchstzulässiger Erdungswiderstand bei Bemessungsfehlerstrom 30 mA
25 V	833 Ω
50 V	1666 Ω

i Der höchstzulässige Erdungswiderstand darf nicht überschritten werden.

Anhang

Technische Daten

Nennspannung	230 V ~, 50/60 Hz
Nennstrom	16 A
Bemessungsfehlerstrom	30 mA
Kurzschlussfestigkeit	3 kA (bei Vorsicherung 16 A gl)
Betriebstemperatur	-25 ... +40 °C
Anschlussleitung	1,5 ... 2,5 mm ²

Hilfe im Problemfall

FI-Schutzschalter löst im Betrieb aus.

Ursache: Angeschlossene Geräte sind fehlerhaft.
Angeschlossene Geräte prüfen und gegebenenfalls austauschen.

Zubehör

Zentralstück für FI-Schutzschalter	1496 ..
Zwischenring für Zentralstück 50 x 50 mm	1108 .., 1109 ..

Gewährleistung

Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden oder das Gerät portofrei mit Fehlerbeschreibung an unser Service-Center senden.

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service-Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55/90 5-0
Telefax: 0 23 55/90 5-111

Inbedrijfstelling

Voor inbedrijfstelling dient het volgende te gebeuren

- de werkingscontrole uitvoeren
- de veiligheidsmaatregelen controleren

GEVAAR!
Gevaar voor elektrische schokken bij aanraking van onderdelen die onder spanning staan!
Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!
Wanneer de werkingscontrole niet met succes is doorlopen of de toelaatbare aardingsweerstand wordt overschreden, mag de aardlekschakelaar niet in bedrijf worden gesteld!

Werkingscontrole uitvoeren

- Werking controleren (zie Bediening).
De aardlekschakelaar is gereed voor gebruik.

Veiligheidsmaatregelen controleren

De veiligheidsmaatregelen dienen overeenkomstig de geldende montagevoorschriften te worden gecontroleerd.

- Aardingsweerstand bepalen.

Maximaal toelaatbare contactspanning	Maximaal toelaatbare aardingsweerstand bij nominale foutstroom 30 mA
25 V	833 Ω
50 V	1666 Ω

i De maximaal toelaatbare aardingsweerstand mag niet worden overschreden.

Bijlage

Technische gegevens

Nominale spanning	230 V ~, 50/60 Hz
Nominale stroom	16 A
Nominale foutstroom	30 mA
Kortsluitvastheid	3 kA (bij voorzekerings 16 A gl)
Bedrijfstemperatuur	-25 ... +40 °C
Aansluitleiding	1,5 ... 2,5 mm ²

Hulp bij problemen

Aardlekschakelaar wordt tijdens bedrijf geactiveerd.

Betekenis: De aangesloten apparaten zijn defect.
Aangesloten apparaten controleren en eventueel vervangen.

Toebehoren

Centraaldeel voor aardlekschakelaar	1496 ..
Tussenring voor centraaldeel 50 x 50 mm	1108 .., 1109 ..

Garantie

Technische en formele veranderingen aan het product behouden wij ons voor, voor zover deze de technische vooruitgang dienen.

Onze garantie voldoet aan de desbetreffende wettelijke bepalingen.

In geval van garantie a.u.b. contact opnemen met uw dealer of het apparaat onder rembours aan ons servicecentrum verzenden met een beschrijving van de storing.

Mise en service

Avant la mise en service

- procéder à un contrôle de fonctionnement
- vérifier les mesures de sécurité.

DANGER !
Choc électrique en cas de contact avec les parties sous tension !
Un choc électrique peut entraîner la mort !
En cas de non vérification du fonctionnement ou de dépassement de la résistance de terre admissible, le disjoncteur différentiel ne doit pas être mis en service !

Réaliser des essais de fonctionnement

- Vérifier le fonctionnement (voir Utilisation).
Le disjoncteur différentiel est opérationnel.

Vérifier les mesures de sécurité

Vérifier les mesures de sécurité conformément aux dispositions d'installation en vigueur.

- Déterminer la résistance de terre.

Tension de contact maximale admissible	Résistance de terre maximale admissible pour un courant de défaut assigné de 30 mA
25 V	833 Ω
50 V	1666 Ω

i La résistance de terre max. admissible ne doit pas être dépassée.

Annexes

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V ~, 50/60 Hz
Courant nominal	16 A
Courant de défaut	30 mA
Fermeté de court-circuit	3 kA (fusible de puissance 16 A gl)
Température de fonctionnement	-25 ... +40 °C
Câble de raccordement	1,5 ... 2,5 mm ²

Que faire si

Le disjoncteur différentiel déclenche en service.

Cause: Les appareils raccordés présentent un défaut.
Contrôler les appareils raccordés et les remplacer si nécessaire.

Accessoires

Pièce centrale pour disjoncteur différentiel	1496 ..
Bague intermédiaire pour enjoliveur 50 x 50 mm	1108 .., 1109 ..

Garantie

Sous réserve de modifications techniques et de forme du produit, dans la mesure où elles sont utiles au progrès technique.

Nos appareils sont garantis dans le cadre des dispositions légales en vigueur.

Pour toute demande en garantie, s'adresser à votre revendeur ou retourner l'appareillage à notre service après-vente en port payé et joindre une description du défaut.